

OFFICIAL BALLOT

Consolidated Statewide Direct Primary Election
City and County of San Francisco
June 3, 2014

正式選票

全州聯合直接初選
三藩市市縣
2014年6月3日

BOLETA OFICIAL

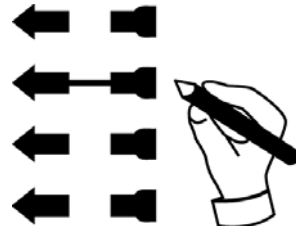
Elecciones Estatales Primarias Directas Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
3 de junio de 2014

Assembly District 17

INSTRUCTIONS TO VOTERS: Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture. If you make a mistake, you may request a new ballot. To vote for a qualified write-in candidate who is not listed on the ballot, write the person's name on the blank line at the end of the candidate list and complete the arrow.

選民指示：將指向您的選擇的箭頭和箭尾劃線連接起來，如圖所示。如果填寫錯誤，您可以要求一份新的選票。如果想要投選某個未列在選票上的合格補寫候選人，在候選人名單末提供的空位上填寫此人的姓名並將箭頭和箭尾劃線連接起來。

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES: Complete the flecha de manera que apunte hacia su selección, tal como se indica en la imagen. Si comete algún error, puede pedir otra boleta. Para votar por un candidato calificado no listado cuyo nombre no aparezca en la boleta, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco al final de la lista de candidatos y complete la flecha.



Voter-Nominated and Nonpartisan Offices.

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated or nonpartisan office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate. The party preference, if any, of a candidate for a nonpartisan office does not appear on the ballot.

選民提名職位和非黨派職位。

所有選民，不論在登記時披露政黨傾向或謝絕表態，均可投票給選民提名職位或是非黨派職位的任何候選人。如果選民提名職位的候選人表明政黨傾向，這是該候選人之個人選擇，而且僅提供作為選民參考。它並非表示候選人受到該政黨提名或舉名支持，也不代表候選人受到該政黨認可。選票上的非黨派職位不會列出候選人的政黨傾向（若有）。

Cargos Nominados por los Electores y Cargos No Partidarios.

Todos los electores, sin importar la preferencia por partido que hayan revelado al inscribirse, o su negativa de revelar una preferencia por partido, pueden votar por cualquier candidato a un cargo nominado por los electores o no partidario. La preferencia por partido, si la hubiera, designada por un candidato a un cargo nominado por los electores, es seleccionada por el candidato y se muestra solo para la información de los electores. No implica que el candidato esté nominado ni ratificado por el partido ni que el partido apruebe al candidato. La preferencia por partido, si la hubiera, de un candidato por un cargo no partidario, no aparece en la boleta electoral.

| VOTER-NOMINATED OFFICES 選民提名職位 CARGOS NOMINADOS POR LOS ELECTORES | |
|---|--|
| STATE / 州 / ESTADO | |
| GOVERNOR 州長 GOBERNADOR | |
| Vote for One / 選一名 / Vote por uno | |
| Party Preference: Republican / Project Funding CEO 政黨傾向：共和黨 / 項目融資公司執行長 Preferencia por partido: Republicano / Directora Ejecutiva de Financiación de Proyectos | ALMA MARIE WINSTON 阿爾瑪·瑪麗·溫斯頓 |
| Party Preference: Democratic / Governor of California 政黨傾向：民主黨 / 加州州長 Preferencia por partido: Demócrata / Gobernador de California | EDMUND G. "JERRY" BROWN 艾德蒙·G·「傑理」·布朗 |
| Party Preference: None / Minister / Business Owner 政黨傾向：沒有 / 牧師 / 企業主 Preferencia por partido: Ninguno / Pastora de Iglesia / Propietaria de Empresa | JANEL HYESHIA BUYCKS 雅內爾·赫希亞·巴依克斯 |
| Party Preference: Republican / Mayor / Businessperson 政黨傾向：共和黨 / 市長 / 商人 Preferencia por partido: Republicano / Alcalde / Empresario | ANDREW BLOUNT 安德魯·布朗特 |
| Party Preference: None / Small Business Owner 政黨傾向：沒有 / 小企業主 Preferencia por partido: Ninguno / Propietario de Pequeña Empresa | RAKESH KUMAR CHRISTIAN 羅傑士·庫馬爾·克利斯蒂安 |
| Party Preference: Republican / Business Owner / Engineer 政黨傾向：共和黨 / 企業主 / 工程師 Preferencia por partido: Republicano / Propietario de Empresa / Ingeniero | GLENN CHAMP 格倫·錢普 |
| Party Preference: Republican / Businessman 政黨傾向：共和黨 / 商人 Preferencia por partido: Republicano / Empresario | NEEL KASHKARI 尼爾·卡西卡瑞 |
| Party Preference: Republican / California State Assemblyman 政黨傾向：共和黨 / 加州眾議員 Preferencia por partido: Republicano / Asambleista del Estado de California | TIM DONNELLY 蒂姆·唐納利 |
| Party Preference: None / Small Business Owner 政黨傾向：沒有 / 小企業主 Preferencia por partido: Ninguno / Propietario de Pequeña Empresa | "BO" BOGDAN AMBROZEWICZ 「波」波格丹·阿姆布羅茲維克茲 |
| Party Preference: Democratic / Doctoral Student 政黨傾向：民主黨 / 博士生 Preferencia por partido: Demócrata / Estudiante de Doctorado | AKINYEMI AGBEDE 阿金耶米·阿格比迪 |
| Party Preference: Republican / Real Estate Investor 政黨傾向：共和黨 / 房地產投資人 Preferencia por partido: Republicano / Inversionista en Bienes Raices | RICHARD WILLIAM AGUIRRE 理查德·威廉·阿傑雷 |
| Party Preference: None / Psychologist / Farmer 政黨傾向：沒有 / 心理醫生 / 農場主 Preferencia por partido: Ninguno / Psicólogo / Agricultor | ROBERT NEWMAN 羅伯特·紐曼 |
| Party Preference: Peace and Freedom / Author / Non-Profit Director 政黨傾向：和平自由黨 / 作家 / 非營利組織主任 Preferencia por partido: Paz y Libertad / Escritora / Directora de Organización sin Fines de Lucro | CINDY L. SHEEHAN 辛迪·L·希恩 |
| Party Preference: None / Golf Course Operator 政黨傾向：沒有 / 高爾夫球場經營人 Preferencia por partido: Ninguno / Operador de Campo de Golf | JOE LEICHT 喬·萊希特 |
| Party Preference: Green / Author / Community Organizer 政黨傾向：綠黨 / 作家 / 社區組織者 Preferencia por partido: Verde / Escritor / Organizador Comunitario | LUIS J. RODRIGUEZ 路易斯·J·羅德里格茲 |

| STATE / 州 / ESTADO | |
|---|--|
| LIEUTENANT GOVERNOR 副州長 VICEGOBERNADOR | |
| Vote for One / 選一名 / Vote por uno | |
| ALAN REYNOLDS 艾倫·雷諾茲 Party Preference: Commissioner / Engineer / Businessman Americans Elect 政黨傾向：美國人選舉黨 Comisionado / Ingeniero / Empresario Preferencia por partido: Comisionado / Ingeniero / Empresario Americans Eligen | |
| GEORGE YANG 楊承志 Party Preference: Republican 政黨傾向：共和黨 Father / Software Developer 父親 / 軟體開發者 Preferencia por partido: Padre de Familia / Desarrollador de Software partido: Republicano | |
| ERIC KOREVAAR 艾利克·科瑞瓦 Party Preference: Democratic 政黨傾向：民主黨 Scientist / Businessman / Parent 科學家 / 商人 / 家長 Preferencia por partido: Científico / Empresario / Padre de Familia Demócrata | |
| DAVID FENNEL 范大衛 Party Preference: Republican 政黨傾向：共和黨 Entrepreneur 企業家 Preferencia por partido: Republicano Empresario | |
| AMOS JOHNSON 阿莫斯·約翰遜 Party Preference: Peace and Freedom 政黨傾向：和平自由黨 Security Guard 保安 Preferencia por partido: Paz y Libertad Guardia de Seguridad | |
| GAVIN NEWSOM 紐森 Party Preference: Democratic 政黨傾向：民主黨 Lieutenant Governor 副州長 Preferencia por partido: Demócrata Vicegobernador | |
| RON NEHRING 羅恩·奈寧 Party Preference: Republican 政黨傾向：共和黨 Small Businessman / Educator 小企業家 / 教育工作者 Preferencia por partido: Pequeño Empresario / Educador Republicano | |
| JENA F. GOODMAN 耶拿·F·戈德曼 Party Preference: Green 政黨傾向：綠黨 Student 學生 Preferencia por partido: Verde Estudiante | |

STATE / 州 / ESTADO

SECRETARY OF STATE
州務卿
SECRETARIO DE ESTADO
Vote for One / 選一名 / Vote por uno

LELAND YEE
余胤良
California State Senator
加州參議員
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

DEREK CRESSMAN
德里克·克雷曼
Voting Rights Advocate
選舉權維護人士
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

DAVID CURTIS
大衛·柯蒂斯
Dad / Designer
父親 / 設計師
Party Preference: Green
政黨傾向：綠黨
Preferencia por partido: Verde

ALEX PADILLA
亞曆克斯·帕迪拉
California State Senator
加州參議員
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

PETE PETERSON
皮特·彼得森
Educator / Institute Director
教育工作者 / 研究所主任
Party Preference: Republican
政黨傾向：共和黨
Preferencia por partido: Republicano

JEFFREY H. DROBMAN
傑弗里·H·德羅博曼
Computer Scientist / Engineer
電腦科學家 / 工程師
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

ROY ALLMOND
羅伊·阿爾蒙德
California State Employee
加州政府僱員
Party Preference: Republican
政黨傾向：共和黨
Preferencia por partido: Republicano

DAN SCHNUR
丹·希奴爾
Political Involvement Educator
政治參與教育家
Party Preference: None
政黨傾向：沒有
Preferencia por partido: Ninguno

STATE / 州 / ESTADO

CONTROLLER
主計長
CONTRALOR
Vote for One / 選一名 / Vote por uno

DAVID EVANS
大衛·埃文斯
Chief Financial Officer
財務長
Party Preference: Republican
政黨傾向：共和黨
Preferencia por partido: Republicano

ASHLEY SWEARENGIN
艾希莉·斯外倫根
Mayor, City of Fresno
福雷斯諾市市長
Party Preference: Republican
政黨傾向：共和黨
Preferencia por partido: Republicano

BETTY T. YEE
余淑婷
California State Board of Equalization Member
加州平稅局委員
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

LAURA WELLS
勞拉·威爾斯
Financial Analyst
財務分析師
Party Preference: Green
政黨傾向：綠黨
Preferencia por partido: Verde

TAMMY D. BLAIR
塔米·D·布萊爾
Administrator
高級主管
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

JOHN A. PÉREZ
約翰·A·佩雷斯
California Assembly Speaker
加州眾議院議長
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

TREASURER
財政部長
TESORERO
Vote for One / 選一名 / Vote por uno

GREG CONLON
格雷格·康倫
Businessman / CPA
商人 / 持照公共會計師
Party Preference: Republican
政黨傾向：共和黨
Preferencia por partido: Republicano

JOHN CHIANG
江俊輝
California State Controller
加州主計長
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

ELLEN H. BROWN
埃倫·H·布朗
Public Banking Author
公共銀行理論家
Party Preference: Green
政黨傾向：綠黨
Preferencia por partido: Verde

STATE / 州 / ESTADO

ATTORNEY GENERAL
司法部長
PROCURADOR GENERAL
Vote for One / 選一名 / Vote por uno

ORLY TAITZ
奧利·泰茲
Attorney / Doctor / Businesswoman
律師 / 醫生 / 女商人
Party Preference: None
政黨傾向：沒有
Preferencia por partido: Ninguno

KAMALA D. HARRIS
賀錦麗
Attorney General of California
加州司法部長
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

JOHN HAGGERTY
約翰·哈格蒂
Party Preference: Republican
政黨傾向：共和黨
Preferencia por partido: Republicano

JONATHAN JAECH
喬納森·亞奇
Attorney
律師
Party Preference: Libertarian
政黨傾向：自由黨
Preferencia por partido: Libertario

RONALD GOLD
羅納德·戈爾德
Retired State Prosecutor
退休州檢察官
Party Preference: Republican
政黨傾向：共和黨
Preferencia por partido: Republicano

PHIL WYMAN
菲爾·懷曼
Attorney / Rancher
律師 / 農場主
Party Preference: Republican
政黨傾向：共和黨
Preferencia por partido: Republicano

DAVID KING
大衛·金
Attorney / Small Businessman
律師 / 小企業家
Party Preference: Republican
政黨傾向：共和黨
Preferencia por partido: Republicano

INSURANCE COMMISSIONER
保險部長
COMISIONADO DE SEGUROS
Vote for One / 選一名 / Vote por uno

DAVE JONES
戴夫·瓊斯
Insurance Commissioner
保險部長
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

TED GAINES
泰德·蓋恩斯
Independent Insurance Agent
獨立保險代理人
Party Preference: Republican
政黨傾向：共和黨
Preferencia por partido: Republicano

NATHALIE HRIZI
娜塔麗·赫瑞茲
Public School Teacher
公立學校教師
Party Preference: Peace and Freedom
政黨傾向：和平自由黨
Preferencia por partido: Paz y Libertad

MEMBER, STATE BOARD OF EQUALIZATION, DISTRICT 2
州平稅局第2選區成員
MIEMBRO, DIRECTIVA ESTATAL DE IMPUESTOS SOBRE VENTAS, USO, Y OTROS, DISTRITO 2
Vote for One / 選一名 / Vote por uno

JAMES E. THEIS
詹姆斯·E·泰斯
Organic Foods Manager
有機食品店經理
Party Preference: Republican
政黨傾向：共和黨
Preferencia por partido: Republicano

FIONA MA
馬世雲
CPA / Taxpayer Representative
持照公共會計師 / 納稅人代表
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

Vote both sides of ballot
請在選票兩面投票
Vote en ambos lados de la boleta

(17-1V)



OFFICIAL BALLOT

Consolidated Statewide Direct Primary Election
City and County of San Francisco
June 3, 2014

正式選票

全州聯合直接初選
三藩市市縣
2014年6月3日

BOLETA OFICIAL

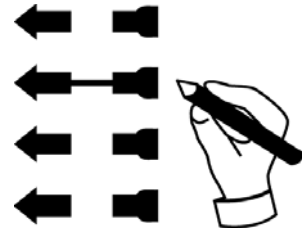
Elecciones Estatales Primarias Directas Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
3 de junio de 2014

Congressional District 12, Assembly District 17

INSTRUCTIONS TO VOTERS: Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture. If you make a mistake, you may request a new ballot. To vote for a qualified write-in candidate who is not listed on the ballot, write the person's name on the blank line at the end of the candidate list and complete the arrow.

選民指示：將指向您的選擇的箭頭和箭尾劃線連接起來，如圖所示。如果填寫錯誤，您可以要求一份新的選票。如果想要投選某個未列在選票上的合格補寫候選人，在候選人名單末提供的空位上填寫此人的姓名並將箭頭和箭尾劃線連接起來。

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES: Complete la flecha de manera que apunte hacia su selección, tal como se indica en la imagen. Si comete algún error, puede pedir otra boleta. Para votar por un candidato calificado no listado cuyo nombre no aparezca en la boleta, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco al final de la lista de candidatos y complete la flecha.



VOTER-NOMINATED OFFICES 選民提名職位 CARGOS NOMINADOS POR LOS ELECTORES

FEDERAL / 聯邦
UNITED STATES REPRESENTATIVE
美國眾議員
REPRESENTANTE DE ESTADOS UNIDOS
DISTRICT 12 / 第12選區 / DISTRITO 12
Vote for One / 選一名 / Vote por uno

JIM WELLES
衛占士
Lawyer
律師
Abogado
Party Preference: None
政黨傾向：沒有
Preferencia por partido: Ninguno

A.J. "DESMOND" THORSSON
A.J. 「德斯蒙德」·索爾森
University Instructor
大學教師
Instructor Universitario
Party Preference: None
政黨傾向：沒有
Preferencia por partido: Ninguno

DAVID PETERSON
大衛·彼得森
Accountability System Developer
問責系統開發人
Elaborador de Sistemas de Contraloría
Demócrata
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

NANCY PELOSI
南希·佩羅西
Member of Congress
眾議員
Miembro del Congreso
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

BARRY HERMANSON
何文信
Equity Investor
股權投資者
Inversionista Bursátil
Party Preference: Green
政黨傾向：綠黨
Preferencia por partido: Verde

JOHN DENNIS
約翰·丹尼斯
Independent Businessman
獨立商人
Empresario Independiente
Party Preference: Republican
政黨傾向：共和黨
Preferencia por partido: Republicano

MICHAEL STEGER
史聖牧
Political Organizer
政治組織者
Organizador Político
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

FRANK LARA
弗蘭克·拉臘
Public School Teacher
公立學校教師
Maestro de Escuela Pública
Party Preference: Peace and Freedom
政黨傾向：和平自由黨
Preferencia por partido: Paz y Libertad

STATE / 州 / ESTADO MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY 州眾議員 MIEMBRO DE LA ASAMBLEA DEL ESTADO DISTRICT 17 / 第17選區 / DISTRITO 17 Vote for One / 選一名 / Vote por uno

DAVID CHIU
邱信福
President, San Francisco County Supervisors
舊金山縣議長
Presidente, Supervisores del Condado de San Francisco
Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

DAVID CAMPOS
大衛·坎帕斯
San Francisco Supervisor
舊金山縣議員
Supervisor de San Francisco
Party Preference: Democratic
政黨傾向：民主黨
Preferencia por partido: Demócrata

DAVID CARLOS SALAVERRY
大衛·卡洛斯·薩拉韋里
Independent Contractor
獨立承包商
Contratista Independiente
Party Preference: Republican
政黨傾向：共和黨
Preferencia por partido: Republicano

NONPARTISAN OFFICES 非黨派職位 CARGOS NO PARTIDARIOS

JUDICIAL / 司法
JUDGE OF THE SUPERIOR COURT,
OFFICE NO. 20
高等法院法官，第20席
JUEZ DEL TRIBUNAL SUPERIOR,
OFICINA NÚM. 20
Vote for One / 選一名 / Vote por uno

CAROL KINGSLEY
甘定律
Mediator / Attorney / Arbitrator
調停者 / 律師 / 仲裁人
Mediadora / Abogada / Arbitradora

DANIEL FLORES
法雷司
Civil Rights Attorney
民權律師
Abogado de Derechos Civiles

KIMBERLY TONEY WILLIAMS
金伯莉·托妮·威廉絲
Assistant District Attorney
助理地方檢察官
Asistente del Fiscal del Distrito

SCHOOL / 學校 / ESCUELA SUPERINTENDENT OF PUBLIC INSTRUCTION 教育部長 SUPERINTENDENTE DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA Vote for One / 選一名 / Vote por uno

MARSHALL TUCK
馬歇爾·塔克
Educator / Schools' Executive
教育工作者 / 學校主管
Educador / Ejecutivo de Escuelas

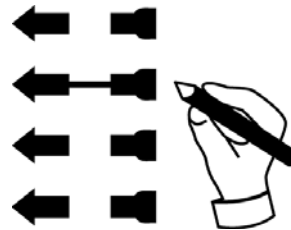
LYDIA A. GUTIÉRREZ
莉蒂亞·A·古蒂雷斯
Teacher / Neighborhood Councilmember
教師 / 居民委員會委員
Maestra / Concejala de Barrio

TOM TORLAKSON
湯姆·陶拉克森
California Schools Superintendent
加州教育部長
Superintendente de Escuelas de California

INSTRUCTIONS TO VOTERS: Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture. If you make a mistake, you may request a new ballot.

選民指示：將指向您的選擇的箭頭和箭尾劃線連接起來，如圖所示。如果填寫錯誤，您可以要求一份新的選票。

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES: Complete la flecha de manera que apunte hacia su selección, tal como se indica en la imagen. Si comete algún error, puede pedir otra boleta.



MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS

提交選民投票表決的提案

INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES

STATE PROPOSITIONS / 州提案 / PROPOSICIONES ESTATALES

41

VETERANS HOUSING AND HOMELESS PREVENTION BOND ACT OF 2014. Authorizes \$600 million in general obligation bonds for affordable multifamily supportive housing to relieve homelessness, affordable transitional housing, affordable rental housing, or related facilities for veterans and their families. Fiscal Impact: Increased state bond costs averaging about \$50 million annually over 15 years.

2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案。授權發行6億美元普通責任債券，為退伍軍人及其家庭提供可負擔的多戶住宅支援性住房，以緩解無家可歸的問題，並提供可負擔的臨時住房、可負擔的出租住房或相關設施。財政影響：州債券成本在15年內平均每年增加大約5千萬美元。

YES / 贊成 / SÍ

NO / 反對

LEY PARA LA EMISIÓN DE BONOS PARA VIVIENDAS DE VETERANOS Y LA PREVENCIÓN DEL SINHOGARISMO DE 2014. Autoriza \$600 millones en bonos de obligación general para viviendas multifamiliares de apoyo asequibles para aliviar el sinhogarismo, viviendas de transición asequibles, viviendas de alquiler asequibles, o instalaciones relacionadas con los veteranos y sus familias. Impacto fiscal: Incremento de los costos de los bonos estatales con un promedio alrededor de \$50 millones anuales durante 15 años.

42

PUBLIC RECORDS. OPEN MEETINGS. STATE REIMBURSEMENT TO LOCAL AGENCIES. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Requires local government compliance with laws providing for public access to local government body meetings and records of government officials. Eliminates reimbursement for costs of compliance. Fiscal Impact: Reductions in state payments to local governments in the tens of millions of dollars annually. Potential future costs on local governments in the tens of millions of dollars annually.

公共記錄。公開會議。州府對地方政府機關的報銷。立法性憲法修正案。要求地方政府遵守法律，為公眾提供參與地方政府機關會議和查閱政府官員記錄的機會。取消對遵守此法律的費用報銷。財政影響：州府每年向地方政府支付的資金將減少數千萬美元。地方政府將來的成本每年可能增加數千萬美元。

YES / 贊成 / SÍ

NO / 反對

EXPEDIENTES PÚBLICOS. SESIONES PÚBLICAS. REEMBOLSO ESTATAL A LAS AGENCIAS LOCALES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA. Exige que los gobiernos locales cumplan con las leyes que disponen el acceso público a las sesiones de organismos gubernamentales locales, y a los expedientes de funcionarios gubernamentales. Elimina el reembolso de costos por cumplimiento. Impacto fiscal: Reducciones en los pagos estatales a los gobiernos locales en decenas de millones de dólares anuales. Posibles costos futuros a los gobiernos locales en decenas de millones de dólares anuales.

CITY AND COUNTY PROPOSITIONS / 市縣提案 / PROPOSICIONES DE LA CIUDAD Y EL CONDADO

A

SAN FRANCISCO EARTHQUAKE SAFETY AND EMERGENCY RESPONSE BOND, 2014. To improve fire, earthquake and emergency response by: improving and/or replacing deteriorating cisterns, pipes, and tunnels, and related facilities to ensure firefighters a reliable water supply for fires and disasters; improving and/or replacing neighborhood fire and police stations; replacing certain seismically-unsafe police and medical examiner facilities with earthquake-safe buildings and to pay related costs, shall the City and County of San Francisco issue \$400,000,000 in general obligation bonds, subject to citizen oversight and regular audits?

2014年三藩市地震安全與應急債券。為了改進火災、地震和緊急情況發生時的救援反應，透過改善及/或更換日益破損的儲水箱、水管、水道與相關設施以確保火災及災難時消防人員有可靠的水源供應；改善及/或更換街區的消防站和警察局；用能夠安全防震的建築物取代某些無法安全防震的警察局和法醫辦公設施並支付相關費用，三藩市市縣是否應發行\$400,000,000的普通義務公債，並將受到公民監督及定期審計？

YES / 贊成 / SÍ

NO / 反對

BONOS PARA LA SEGURIDAD EN CASO DE TERREMOTOS Y PARA EL SISTEMA DE RESPUESTA A EMERGENCIAS DE SAN FRANCISCO, 2014. Para mejorar la respuesta en caso de incendios, terremotos y emergencias por medio de mejoras o el reemplazo de cisternas, tuberías, túneles e instalaciones que se están deteriorando con el fin de asegurar que los bomberos tengan una fuente fiable de agua para incendios y desastres; mejorar o reemplazar estaciones de bomberos y de policía de los vecindarios; reemplazar ciertas instalaciones de policía y de médicos forenses que no son seguras en caso de sismos con edificios que sí lo sean; y para pagar los gastos correspondientes, ¿debería la Ciudad y Condado de San Francisco emitir \$400,000,000 en bonos de obligación general que estén sujetos a la supervisión de los ciudadanos y a auditorías periódicas?

B

Shall the City be prevented from allowing any development on Port property to exceed the height limits in effect as of January 1, 2014, unless the City's voters have approved a height limit increase?

除非經本市選民批准提高高度限制，市政府是否應被禁止允許任何港口物業上的開發工程超出自2014年1月1日起生效的高度限制？

YES / 贊成 / SÍ

NO / 反對

¿Debería prohibirse a la Ciudad que permita que cualquier proyecto urbanístico en la propiedad del Puerto exceda los límites de altura vigentes el 1.º de enero de 2014, a menos que los electores de la Ciudad hayan aprobado un aumento del límite de altura?

Vote both sides of ballot
請在選票兩面投票
Vote en ambos lados de la boleta

